ACTAS del CELEV

Introducción. Hispanismo vietnamita

Javier Serrano Avilés
Aula Cervantes de Hanói
Universidad de Witwatersrand

España fue uno de los primeros países europeos en entrar en contacto directo con Vietnam[1]. Aun cuando este contacto temprano no gozase de una continuidad estable, la notable producción de lingüística misional (glosarios, gramáticas, diccionarios, etc.) da cuenta en el plano del lenguaje del intenso flujo de relaciones hispanovietnamitas. Lamentablemente, dicho patrimonio está, en su mayor parte, pendiente todavía de escrutinio: la recapitulación de este patrimonio lingüístico común es otra más de las tareas pendientes del hispanismo vietnamita.

Por su parte, el hispanismo vietnamita contemporáneo comienza en 2001 con la apertura del Aula Cervantes de Hanói —Aula decana en el sudeste asiático— que a su vez favorece la apertura al año siguiente del Departamento de Español en la Universidad de Hanói (HANU); no mucho después se abre el Departamento de Español (actualmente Departamento de Español e Italiano, ESPITA) en la Universidad de Ciencias Sociales y Humanidades (USSH) de Ciudad Ho Chi Minh. Estas tres instituciones son el origen del hispanismo vietnamita moderno, que cuenta ya con más de dos décadas de trayectoria. La prioridad de estos dos departamentos y del Aula Cervantes de Hanói tuvo necesariamente que concentrarse en formar graduados en Español, por lo que los objetivos del profesorado se orientaron hacia la docencia y la investigación en didáctica ELE. Si bien la investigación histórica aguarda todavía su oportunidad, el compromiso y los desvelos del profesorado vietnamita de español han consolidado una enseñanza de calidad, perceptible en el dominio del

[1] Alfonso Ojeda (2017). *España y Vietnam. Una historia común.* Madrid, Catarata.

español de sus graduados, pero, más allá de las competencias logradas, palpable en el abrumador aprecio que los alumnos muestran hacia la lengua y las culturas hispanohablantes; aprecio inculcado por sus profesoras —la gran mayoría de docentes ELE son mujeres vietnamitas—. En buena medida, el I Congreso del Español como Lengua Extranjera en Vietnam (CELEV) es un reconocimiento al compromiso, ahora sí, sostenido, de estudiantes y profesores vietnamitas hacia la lengua y las culturas hispánicas.

Además de avivar la memoria de nuestra temprana historia común, el CELEV pretende contribuir a conectar el hispanismo vietnamita con el circuito internacional del hispanismo a través de un foro de encuentro de investigadores y docentes; el primero en Vietnam y, por ello, un modesto pero significativo hito para el hispanismo vietnamita. Con este fin, el Aula Cervantes de Hanói en colaboración con HANU (y con el apoyo de USHH) celebró durante el 12 y 13 de abril de 2024 este primer congreso ELE al que asistieron más de una cincuentena de participantes y que contó con más de una veintena de comunicaciones y talleres. Investigaciones y buenas prácticas, junto con dos conferencias plenarias (a cargo de Nguyen Thi Kim Dung y Esteban T. Montoro del Arco) dieron buena cuenta de la madurez de la investigación ELE en Vietnam, homologable a la de otros colegas hispanistas en el extranjero. Las actas del CELEV recogen así una muestra de las plenarias, de las comunicaciones y de los talleres del congreso y, con ello, tienden también un puente hacia aquellos glosarios y prontuarios *anamitas*, vestigios de un sistema de aprendizaje de lenguas distante pero no esencialmente ajeno.

La nómina de personas e instituciones que han contribuido al éxito del CELEV no es pequeña, si bien solo una ha sido verdaderamente imprescindible: mi colega Hai Minh, auxiliar del Aula Cervantes de Hanói, con quien el CELEV y yo mismo tenemos contraída una deuda que solo puede saldarse en agradecimiento. Para mí, Hanói y Vietnam, son casa: el CELEV es mi tributo por tanto bien recibido.